

A-JIS COURIER

February, 2010

No. 77, Vol. VIII

Published by Aoba-Japan International School, 10-7, Miyamae 2-chome, Suginami-ku, Tokyo 168-0081 Telephone: 03-3335-6620, Facsimile: 03-3332-6930

INDEX

FROM THE HEAD OF SCHOOL.....	1
WHAT'S HAPPENING AT A-JIS: A-JIS Students Win Awards in Suginami Poster Contest; Winners of Math Problems; Brain Bowl at SMIS; 6 th Graders' Ski Trip; Meguro K-1 Spring Program.....	2
JAGUARS SPORTS.....	5
FROM STUDENT COUNCIL.....	7
FROM FAMILY COMMUNITY.....	8

目次

学園長より.....	1
A-JISでの行事、諸活動：A-JIS生徒が杉並区ポスターコンクールで入賞、今週の数学問題入賞者、SMISでブレイン ボール、6年生のスキー旅行、目黒K-1スプリング プログラム.....	2
ジャガース スポーツ.....	5
生徒会より.....	7
ファミリーコミュニティーより.....	8

TOTAL HAITI DONATIONS: ¥1.6 MIL. PLUS

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY

ハイチ寄付合計：¥160万を越える ご協力ありがとうございました

FROM THE HEAD OF SCHOOL

This month, I would like to take up the subject of accreditation. As you know, A-JIS is accredited by the CIS (Council of International Schools) and the NEASC (New England Association of Schools and Colleges). An onsite visit by representatives of these organizations is now scheduled for the 8th to 11th of March to review the operation of the school. This is an opportunity for us to share in person how A-JIS is contributing to meeting standards and realizing continuous improvement. Following is a brief introduction of the members of the visiting team.

Ms. Margaret Alvarez, CIS: Ms. Alvarez is the Associate Director of the CIS Accreditation Service, and is responsible for research and development and schools in the Asia region. Originally from Scotland, she has spent most of her career in education. Prior to joining CIS, she was Head of an international school in Singapore, and has also served international students in Europe and Asia, as a teacher, school administrator, and Board member. She is the mother of two children who attend an international school in Singapore, and therefore has a personal as well as a professional interest in supporting international education.

Dr. William McIntyre, NEASC: Dr. McIntyre has been a member of the faculty and administration at

学園長より

今月は、学校の認定についてお話ししたいと思います。皆様もご承知のように、A-JISはCIS (Council of International Schools – インターナショナル スクール評議会)、及びNEASC (New England Association of Schools and Colleges – ニュー イングランド学校大学評議会) の認定を受けております。そこで、来る3月8日から11日まで、当校の運営を審査・確認するために、この二つの組織の代表が当校を訪問することが予定されています。この訪問は、私たちが直接、いかにA-JISがこの二つの認定組織の基準を満たし、絶えざる改善を実現することに努力しているかを分かち合う機会でもあります。下記に訪問団のメンバーの簡単なお紹介をいたします。

マーガレット アルヴァレズさん：アルヴァレズさんはCIS認定部門の準部長であり、アジア地域の学校の調査・開発の責任者です。スコットランド出身のアルヴァレズさんはそのキャリアの大半を教育の部門で過ごしております。CISに入る前はシンガーポールのインターナショナル スクールの学園長で、それまでも、教師として、学校の経営者として、また理事として、ヨーロッパ、アジアのインターナショナル スクールの生徒のために、尽くしてきました。シンガポールのインターナショナル スクールに在籍している2児の母親でもありますので、インターナショナル教育

Nashua Community College in New Hampshire for many years. He has been involved with NEASC for over 30 years. He has served on about 12 visiting teams in New England, and his forthcoming visit to Japan will be his fourth international visit. At NEASC, he served as a Commissioner on the Commission on Institutions for Higher Education and the Commission for Career and Technical Institutions, both for six years. In 2008, he served on a special task force for NEASC's Commission on American and International Schools Abroad (CAISA) to create a strategic plan for that Commission for the next five years. At his own school, he has been its accreditation liaison for the last 12 years, co-authored all of its self studies and reports, and coordinated the visits. He is thus very familiar with NEASC standards and procedures. Having served on three joint NEASC/CIS visits, he has become quite familiar with their procedures as well. He comments that all of the teams he has ever been associated with for NEASC/CIS have been wonderful amalgamations of talent, experience, and personalities, and strongly believes that the underlying tenet of accreditation of continuous improvements.

Please welcome Ms. Alvarez and Dr. McIntyre during their March visit.

Kind regards,

Barbara Beaufait
Head of School

WHAT'S HAPPENING AT A-JIS

A-JIS STUDENTS WIN AWARDS IN SUGINAMI WARD PEACE POSTER CONTEST

Every year, Suginami Ward holds an annual "Posters for Peace" contest, soliciting entries from Suginami Ward elementary and middle school students. This school year, a total of 515 entries were submitted by 28 schools, including 82 by A-JIS middle school students, and as a result of screening by a panel, two of the A-JIS entries won bronze awards. The A-JIS entries were prepared under the supervision of A-JIS Art Instructor Yuka Asano. The winning entries were submitted by the following students:

Juri Komuro, Gr. 7V
Aylie Yamagishi, G.r. 8F

The awards will be presented at a ceremony at the Suginami Ward Office on Thursday, March 18, and a bus will be laid on to transport those who wish to attend the ceremony, as indicated in a notice sent to all parents/guardians on February 10.

を育てることに仕事上だけでなく、私的な関心もあります。

ウィリアム マックインタイヤ博士：マックインタイヤ博士は長年アメリカのニュー ハンプシャー州のナシュア コミュニティー カレッジで教鞭をとり、また運営にも携わってきました。同博士のNEASCとの係わり合いは30年前にさかのぼります。また、同博士はニュー イングランド地方の12の訪問団に参加しており、さらにこの度の日本訪問は4回目の海外訪問です。NEASCでは、上層教育機関委員会、及び職業技術教育機関委員会の委員をそれぞれ6年務めています。2008年には、NEASCのCAISA「Commission on American and International Schools Abroad - 在外米国及びインターナショナルスクール委員会」の特別作業部会のメンバーとして、その年からの 委員会の戦略5ヶ年計画の立案に参加しました。自分が務めるカレッジでは、カレッジの認定渉外担当をつとめ、自己調査・報告書の作成に携わり、訪問団の訪問の調整・協調を図りました。また、NEASCとCISの合同訪問団に3回参加しており、その手続き等に熟知しております。同博士曰く、自分が参加したNEASC及びCISの全てのチームは、才能、経験、人格のいずれも素晴らしい融合であり、認定の根本的な教義はたゆまぬ改善であると堅く信じています。

アルヴァレスさん、マックインタイヤ博士の訪問の際は、暖かくお迎え下さい。

バーバラ ポーフエ
学園長

A-JISでの行事、諸活動

A-JIS生徒が杉並区主催「平和ポスター 絵画コンクール」で入賞

毎年、杉並区は同区の小・中学校の生徒を対象に、恒例の「平和のためのポスター絵画コンクール」を実施しておりますが、今学年度は、A-JISの中等部生徒からの82点の作品を含めて合計515点の作品の応募があり、審査委員会による審査の結果、2点のA-JIS生徒による応募作品が銅賞を獲得しました。A-JISの生徒の作品は浅野由香A-JIS美術教師の監修のもとに作成されました。授賞作品は下記の生徒の作品でした。

小室樹里、Gr. 7V
ヤマギシ アイリ、Gr. 8F

同賞は3月18日（木曜日）に杉並区役所で行われる表彰式で授与され、2月10日に保護者の皆様にお送りしましたご案内にもありますように、表彰式に参

CONGRATULATIONS TO JURU KOMURO, AYLIE YAMAGISHI, AND ART INSTRUCTOR YUKA ASANO!!!

By now, perhaps you will have heard that Art Instructor Yuka Asano was hospitalized and initially in the Intensive Care Unit on Friday, February 5. She has since been moved out of ICU, and is making favorable progress. All of us pray for a speedy and full recovery, and return to her duties at A-JIS.

WINNERS OF MATH PROBLEMS OF THE WEEK

The winners of the Math Problems of the Week for the week beginning Monday, January 25, were as follows:

General Math 1

No winners

General Math 2

Ibuki Jude Stone, Gr. 2F

Manaka Inoshita, Gr. 2G

General Math 3

Alyssa Prigge, Gr. 3L

Minami Sato, Gr. 3L

General Math 4 & 5

Sara Weslee Simms, Gr. 5L

Mio Hashimoto, Gr. 5C

Middle School Math 6 & 7,

Seo Yeon Choi, Gr. 6S

Hiyori Kobayashi, Gr. 6M

Middle School Math 8 & 9

Shao Yun Winnie Chang, Gr. 6S

For the week beginning Monday, February 1, the winners were as follows:

General Math 1

No entries

General Math 2

Shion Stephanie Simms, Gr. 2F

Yuhei Fukuhara, Gr. 2G

General Math 3

Romy Kondo Roulin, Gr. 3L

Alyssa Prigge, Gr. 3L

General Math 4 & 5

Kanghyun Kwon, MI-1

Saeho Oh, MI-1

Middle School Math 6 & 7,

Minami Sophie Aramaki, Gr. 5C

Hiyori Kobayashi, Gr. 6M

Middle School Math 8 & 9

Hee Geun Song, Gr. 7V

Feb. 5: Brain Bowl at SMIS

On Friday, February 5, the annual Kanto Plains Brain Bowl academic quiz event between four-member

加ご希望の方のために学校からのバスが用意されます。

小室樹里さん、ヤマギシ アイリさん、そして浅野由香美術教師、おめでとうございます。

尚、すでにお聞きおよびかと思いますが、浅野由香美術教師は去る2月5日(金曜日)に急病で倒れ、入院され、集中治療室に入りました。その後、集中治療室から出て、病状も順調に回復しているとのことです。一刻も早く全快され、再びA-JISでの教鞭に復帰されることをお祈りします。

「今週の数学問題」入賞者

1月25日(月曜日)の週の「今週の数学問題」の入賞者は下記の通りでした。

一般数学1

該当者なし

一般数学2

Ibuki Jude Stone, Gr. 2F

Manaka Inoshita, Gr. 2G

一般数学3

Alyssa Prigge, Gr. 3L

Minami Sato, Gr. 3L

一般数学4 & 5

Sara Weslee Simms, Gr. 5L

Mio Hashimoto, Gr. 5C

中等部数学6 & 7

Seo Yeon Choi, Gr. 6S

Hiyori Kobayashi, Gr. 6M

中等部数学8 & 9

Shao-Yun Chang, Gr. 6S

2月1日(月曜日)の週の「今週の数学問題」の入賞者は下記の通りでした。

一般数学1

回答者なし

一般数学2

Shion Stephanie Simms, Gr. 2F

Yuhei Fukuhara, Gr. 2G

一般数学3

Romy Kondo Roulin, Gr. 3L

Alyssa Prigge, Gr. 3L

一般数学4 & 5

Kanghyun Kwon, MI-1

Saeho Oh, MI-1

中等部数学6 & 7

Minami Sophie Aramaki, Gr. 5C

Hiyori Kobayashi, Gr. 6M

中等部数学8 & 9

Hee Geun Song, Gr. 7V

teams made up of 6th, 7th, and 8th graders of international schools in the Kanto Plains region was held at St. Mary's International School in Setagaya-ku, Tokyo from 8:00 a. m. to 3:00 p. m.. A total of around 100 students from 13 schools participated and competed in questions on English, General Knowledge, Japanese, Mathematics, Science, World Geography, Art, Music and Current Events. This event is not an inter-school competition; each team is made up of students from different schools. As shown, there was an A-JIS student in each of the first to fourth place teams.

The team results were as follows;

First Place:

Hanabi Ito (A-JIS)
Thomas Clark (St. Mary's Int'l. School)
Richa Mehta (Seisen Int'l. School)
Arisa Tana (St. Maur Int'l. School)

Second Place:

Phyo Thiri Min Gaung (A-JIS)
Vitaly Banov (Nishimachi Int'l School)
Helen Weathers (Yokota)
Lucas Hegaard (St. Maur Int'l. School)

Third Place:

Kenji Akaizawa (A-JIS)
Eric Lawrence (American School in Japan)
Nicholas Shusheim (St. Mary's Int'l School)
Daniel Rivera (Zama)

Fourth Place:

Ailey Langley (A-JIS)
Erika Inoue (KIST)
Kent Shikama (St. Mary's Int'l. School)
Hwan Yoon (St. Mary's Int'l. School)

Fifth Place:

Jonah Piesner (American School in Japan)
Lucie Cahierre (Int'l. School of Sacred Heart)
Taymur Chohan (KIST)
Thomas Barrett (Yokohama Int'l. School)

Certificates of commendation were presented to the members of the winning teams.

Feb. 24-27: 6th Graders' Ski Trip

Every year, the 6th graders go on a ski trip, a trip that serves to mark their transition from elementary school to middle. It is also great opportunity for the students to share time with each other and with their teachers in a relaxed atmosphere outside the school.

2月5日: SMISでブレイン ボウル

2月5日(金曜日)に、関東地区に所在するインターナショナル スクールの6学年、7学年、8学年の生徒で構成された4人チームによる学力クイズ大会が世田谷区にありますセント メリーズ インターナショナル スクール (SMIS) で午前8時から午後3時まで開催されました。13の学校から約100の生徒が参加し、英語、一般知識、日本語、理科、世界地理、芸術、音楽、時事問題についてのクイズで競いました。このイベントは対校のイベントではなく、各チームはそれぞれ異なる学校の生徒で構成されます。

入賞チームは下記の通りでした。

1位

Hanabi Ito (A-JIS)
Thomas Clark (St. Mary's Int'l. School)
Richa Mehta (Seisen Int'l. School)
Arisa Tana (St. Maur Int'l. School)

2位

Phyo Thiri Min Gaung (A-JIS)
Vitaly Banov (Nishimachi Int'l. School)
Helen Weathers (Yokota)
Lucas Hegaard (St. Maur Int'l. School)

3位

Kenji Akaizawa (A-JIS)
Eric Lawrence (American School in Japan)
Nicholas Shusheim (St. Mary's Int'l. School)
Daniel Rivera (Zama)

4位

Ailey Langley (A-JIS)
Erika Inoue (KIST)
Kent Shikama (St. Mary's Int'l. School)
Hwan Yoon (St. Mary's Int'l. School)

5位

Jonah Piesner (American School in Japan)
Lucie cahierre (Int'l. School of Sacred Heart)
Taymur Chohan (KIST)
Thomas Barrett (Yokohama Int'l. School)

入賞チームのメンバーに表彰状が送られました。

2月24日～27日: 6年生のスキー旅行

毎年6年生の皆さんは、初等部から中等部への進学を記念する意味を含めてスキー旅行に出かけます。この旅行は、学校の外で、リラックスした雰囲気の中でお互い同志、そして先生と共に過ごす絶好の機会です。

生徒は2月24日(水曜日)午前7時にA-JISを出発し、東京から直線距離にして約200キロ、バスで3.5時間

The students will leave A-JIS by chartered bus at 7:00 a. m., Wednesday, February 24, and proceed to Yuzawa in Niigata Prefecture, about 200 kilometers north-north-west of Tokyo as the crow flies, a trip of about 3.5 hours. They will be staying at the Hotel Sporea Yuzawa.

For the skiing activities, they will go to the Iwappara ski slopes, about 10 minutes away, where they will be broken up into four groups according to their abilities, and be coached by professional English-speaking instructors.

In addition to skiing, the students will also engage in academic activities such as science experiments and astronomical observations, and also visit the Snow Pavilion museum where they observe the lifestyle of people living in snowy regions.

A total of 30 6th graders will be going on the trip; they will be accompanied by Japanese instructors Shoko Endo and Miki Yamamoto, Grade 6S homeroom teacher Kyle Shahan and Grade 6M homeroom teacher Robert Meyer.

They will be returning in the afternoon of Saturday, February 27.

Mar. 6: Meguro K-1 Spring Program

Every year, the children of the K-1 class at the Meguro Campus participate in a Spring Program which takes place at the Sugunami Campus auditorium. The Spring Program takes place this year from 10:30 a. m. to 11:30 a. m., Saturday, March 6. The 16 K-1 children will come directly to the Sugunami Campus with their parents/guardians, where they will participate in the program under the supervision of K-1 Tree Class Teacher Hiromi Berkness and Music Teacher Cheryl Piamonte, who will be assisted by Assistant Teachers Miwako Fujimoto and Asami Inoue. The other teachers and staff of the Meguro Campus will also be accompanying the group.

This year, the program is entitled “Let’s Sing and Learn”; it will consist of a series of songs presented by the children, and it will wind up with a short play, “Mary and Her Little Lambs.”

JAGUARS SPORTS

School name abbreviations, team names:

ASIJ: American School in Japan, *Mustangs*
A-JIS: Aoba-Japan Int’l. School, *Jaguars*
CA: Canadian Academy, *Falcons*

のところにあります新潟県湯沢に向かいます。宿泊は湯沢のホテル スポーリア湯沢です。

スキーは、約10分離れている岩原スキー場にゆき、そこでは各人の技量に応じて四つのグループに分けられ、英語に堪能な指導員のコーチを受けます。

スキーの他に、生徒は理科の実験や天文観測といった学究活動も行い、また、湯沢にある「雪国館」を訪問し、で雪国に住む人々の生活様式／形態を観察します。

総勢30人の生徒がこのスキー旅行に参加し、遠藤尚子、山本幹両日本語教師、及びカイル シェイハン、ロバート マイヤー6学年ホームルーム教師が同行します。

一行は2月27日（土曜日）午後には帰ります。

3月6日：目黒キャンパスK-1スプリング プログラム

毎年、目黒キャンパスのK-1クラスの園児の皆さんが、杉並キャンパスの講堂で行われるスプリングプログラムに参加します。今年は、このスプリングプログラムは3月6日（土曜日）の午前10:30から11:30まで行われます。16人のK-1の園児の皆さんは、保護者と一緒に直接杉並キャンパスにきて、Hiromi Berkness K-1ホームルーム教師とCheryl Piamonte音楽教師、及び藤本美和子、井上麻美両助教師の指導のもとに同プログラムに参加します。目黒キャンパスの他の教職員は一行に同行します。

今年のプログラムは「一緒に歌い、勉強しましょう」と題され、園児が一連の歌を唄い、フィナーレは「メリーと彼女の子羊たち」と題された寸劇で幕を閉じます。

ジャガース スポーツ

学校名略、チーム名：

ASIJ：アメリカン スクール イン ジャパン、ムスタンクス
A-JIS：アオバージャパン インターナショナル スクール、ジャガース
CA：カナディアン アカデミー、ファルコンズ
CAJ：クリスチャン アカデミー イン ジャパン、ナイツ
HIS：北海道インターナショナル スクール、ハスキーズ
ISSH：聖心インターナショナル スクール、シンバース
KIU：京都インターナショナル大学アカデミー、フレームス
MBIS：マリスト ブラザース インターナショナル スクール、ブルドックス
NagoyaIS：名古屋 インターナショナル スクール、ドルフィンズ
NIS：西町 インターナショナル スクール、バイキングス
OIS：大阪インターナショナル スクール、サーベルス
SIS：清泉インターナショナル スクール、フェニックス
SMaurIS：サン モール インターナショナル スクール、クーガース
SMIS：セント メリーズ インターナショナル スクール、タイタンズ
SMS：サンタ マリア スクール、
TIS：東京インターナショナル スクール、ペンギンズ

CAJ: Christian Academy in Japan, *Knights*
HIS: Hokkaido Int'l. School, *Huskies*
ISSH: Int'l. School of Sacred Heart, *Symbas*
KIU: Kyoto Int'l. University Academy, *Flames*
MBIS: Marist Bros. Int'l. School, *Bulldogs*
NagoyalS: Nagoya Int'l. School, *Dolphins*
NIS: Nishimachi Int'l. School, *Vikings*
OIS: Osaka Int'l. School, *Sabers*
SIS: Seisen Int'l. School, *Phoenix*
SMaurIS: St. Maur Int'l. School, *Cougars*
SMIS: St. Mary's Int'l. School, *Titans*
SMS: Santa Maria School,
TIS: Tokyo Int'l. School, *Penguins*
 '*Penguins*' is for basketball team only
TYIS: Tokyo YMCA Int'l. School
YIS: Yokohama Int'l. School, *Dragons*.

TYIS: : 東京YMCAインターナショナル スクール
YIS: 横浜インターナショナル スクール、ドラゴンズ

A-JIS ジャガース男子バスケットボール シーズンは1月末以降も、2月6日（木曜日）にSMIS及びYISで行われたAチーム トーナメントを最後に試合が続き、これらの試合の結果は下記の通りです。ジャガースの得点は囲い□の中。

1月30日（土曜日）、宮前ジムにて
A-JIS ジャガースAチーム vs. SMIS タイタンスAチーム

□33 対32: ジャガースの勝利!!!

2月1日（月曜日）、SMaurISにて
A-JIS ジャガースAチーム vs. SMaurIS クーガースAチーム

□28 対33: ジャガース敗れる!!!

A-JIS ジャガースBチーム vs. SMaurIS クーガースBチーム

□15 対33: ジャガース敗れる!!!

2月3日（水曜日）、ASIJにて
A-JIS ジャガースBチーム vs. ASIJ ムスタングスBチーム

□31 対27: ジャガースの勝利!!!

2月4日（木曜日）、宮前ジムにて
A-JIS ジャガースAチーム vs. YIS ドラゴンズAチーム

□46 対40: ジャガースの勝利!!!

A-JIS ジャガースBチーム vs. YIS ドラゴンズBチーム
□19 対39: ジャガース敗れる!!!

七つの学校が2月6日（土曜日）に関東平野インターナショナル スクール男子バスケットボール トーナメント（Aチーム）がSMaurIS及びYISで行われました。ジャガースは3試合に出場し、2試合を勝ち取り、総合3位という成績でした。各試合のスコアは下記の通り。

A-JIS ジャガース vs. SMaurIS クーガース
□24 to 23: ジャガースの勝利!!!

A-JIS ジャガース vs. CAJ ナイツ
□26 to 29: ジャガース敗れる。

A-JIS ジャガース vs. NIS バイキングス
□39 to 33: ジャガースの勝利!!!

こうして男子バスケットボール シーズンは関東平

The A-JIS *Jaguars* Boys Basketball season continued with the following results of games that took place the end of January, culminating in the Saturday, February 6 A team Tournament held at St. Maur's International School and Yokohama International School. Scores of these are given below; *Jaguars* scores are shown in □.

Saturday, January 30, at Miyamae Gym
A-JIS *Jaguars* A team vs. SMIS *Titans* A team
□33 to 32: ***Jaguars won!!!***

Monday, February 1, at SMaurIS
A-JIS *Jaguars* A team vs. SMaurIS *Cougars* A team
□28 to 33: *Jaguars* lost.
A-JIS *Jaguars* B team vs. SMaurIS *Cougars* B team
□15 to 33: *Jaguars* lost.

Wednesday, February 3, at ASIJ
A-JIS *Jaguars* B team vs. ASIJ *Mustangs* ??
□31 to 27: ***Jaguars won!!!***

Thursday, February 4, at Miyamae Gym
A-JIS *Jaguars* A team vs. YIS *Dragons* A team
□46 to 40: ***Jaguars won!!!***

A-JIS *Jaguars* B team vs. YIS *Dragons* B team
□19 to 39: *Jaguars* lost.

Seven schools participated in the Kanto Plains Boys Basketball tournament (A teams) held on Saturday, February 6, Plains Boys Basketball Tournament at SMaurIS and YIS. The *Jaguars* won two out of three games, to place 3rd overall in the tournament. Scores for the three games were as follows.

A-JIS *Jaguars* vs. SMaurIS
□24 to 23: ***Jaguars won!!!***

A-JIS *Jaguars* vs. CAJ *Knights*
□26 to 29: *Jaguars* lost.
A-JIS *Jaguars* vs. NIS *Vikings*

39 to 33: **Jaguars won!!!**

Jaguars vs. Teachers Basketball Game

On Monday, February 15, a fun game took place between *Jaguars* A and B team members and teachers. The *Jaguars* fought well, scoring a very respectable 22 points, but ultimately were unable to overcome the overwhelming heights/physiques of the teachers who won but could score only 28 points.

The Boys Basketball season thus ended with the Kanto Plains tournament; the Girls Basketball season opened on February 15 when practice began, to be followed by the Boys Baseball season in March.

FROM THE STUDENT COUNCIL

The Student Council (SC), in close collaboration with the Family Community (FC), mounted a Haiti Relief Campaign shortly after the disastrous earthquake that hit the Republic of Haiti on January 12, setting up a target of ¥1 million. The program was initiated by Head of School Barbara Beaufait, A-JIS Student Council Coordinator Kyle Shahan (Gr. 6S homeroom teacher), and Grade 8S homeroom teacher Kerry Stanley; and the deadline for donations was Wednesday, February 10. The final total was ¥1,347,580 in donations. To this sum was added the ¥121,960 raised by the FC on Friday, January 29 at the Haiti Relief Campaign Books and Snacks Sale at the Talent Show, plus an additional ¥152,971 consisting of the earnings from the Halloween Bake Sale of last fall, adding up to a total of ¥1,622,511!!! It was an incredible show of compassion, teamwork, and quick action in Haiti's time of need. Every part of the school community participated in the campaign. Parents, students, faculty, staff, and school leadership were all involved and worked together closely with one common purpose.

The SC and FC thank all those who donated money, time, or energy to make the campaign a success and meet a critical need in the world, and in doing so, modeled charity to the students.

The Red & White Dance held in the auditorium of the Suginami Campus on Wednesday, February 10 was another successful event planned and executed entirely by the students. Everybody learned a little more about clear communications and decision making this time. About 100 students and their guests attended; pizza and donuts were arranged by the Food Committee, tickets were designed and sold by the Ticket Committee, and the music list was created and student performances arranged by the Music Committee. The event was supervised by

野トーナメントで幕を閉じ、2月15日には、女子バスケットボール シーズンがオープンし、練習が始まり、3月には男子野球シーズンが始まります。

ジャガースvs.教師対校バスケットボール試合

2月15日(月曜日)に、ジャガースのA、B合同チーム対教師の「お遊び」試合が行われました。ジャガースはよく健闘し、22点という立派なスコアをマークしましたが、最終的には、教師チームの得点を28点に抑えながらも、教師チームの圧倒的な身長・体格には打ち勝てませんでした。

生徒会より

生徒会(SC)は、ファミリー コミュニティー (FC)との密接な連携のもとに、1月12日にハイチを襲った壊滅的な地震の直後に100万円を目標に、「ハイチ救援キャンペーン」を発足させました。同キャンペーンはバーバラ ボーフエ学園長、カイル シェイハンGr. 6S ホームルーム教師兼SCコーディネータ、ケリー スタンリーGr. 8Sホームルーム教師が发起人となり、寄付の締め切りは2月10日(水曜日)。寄付の最終的な合計は¥1,333,589. この金額にFCが1月29日(金曜日)のタレント ショーの際に行った「ハイチ救援キャンペーン ブック・スナック セール」での売上金¥121,960、及び昨年秋のハロウween ベーク セールの売上金¥152,971が加えられ、キャンペーンの総計は¥1,609,520でした。この活動はハイチの災難時において、素晴らしい思いやりの気持ち、チームワーク、迅速な行動の見本でした。学校のあらゆる部門がこのキャンペーンに参加しました。保護者、生徒、教職員、そして学校の指導部の全員が参加し、一つの共通した目的に向かって緊密に連携をとりながら進みました。

SC及びFCは、ここに、このキャンペーンが成功し、私たちのこの地球で起きた困難な事態に 대응べく、金銭、時間、労力をご寄付下さいまして、そのことを通じて慈善とはなんであるかを生徒に如実に示して下さいました全ての方々にここに厚く御礼申し上げます。

また、2月10日(水曜日)に杉並キャンパスの講堂で行われた「レッド アンド ホワイト ダンス」は、生徒のみで企画実施した成功裏に行われたイベントでした。このイベントを通じて、全員が明確なコミュニケーションと決断力について更なる知識を身につけました。約100人の生徒とそのゲストが参加をし、ピザとドーナツはフード委員会が手配をし、切符は切符委員会がデザイン、販売し、音楽のリストと出演する生徒は音楽委員会が企画、手配をしました。このイベントは中等部教師の監修のもとに行われました。SCのカレンダーの次なるビッグ イベントは4月25日(日曜日)に予定されている「スプリング カーニバ

middle school teachers.

The next major event on the SC calendar is the Spring Carnival 2010 scheduled to for Sunday, April 25. The SC will be organizing and operating the activities taking place in the playground.

FROM THE FAMILY COMMUNITY

The Family Community (FC) is pleased to announce that total proceeds from the Haiti Books and Snacks Sale held on Friday, January 29 at the Sugunami Campus amounted to ¥121,960, a very respectable sum considering the short notice. The FC thanks all those who made purchases at these sales, and those who helped out in the sales of books and in preparing the snacks at these activities. This sum was added to the Haiti Relief Campaign conducted by jointly by the FC and the Student Council (SC) under the supervision of the SC. Also being added by the FC to the Haiti Relief Campaign are the proceeds of the Halloween Bake Sale earnings last fall of ¥152,971, making a total of ¥274,931 going to the Haiti Relief Campaign from the Family Community.

The next major project being organized by the Family Community consists of the annual Spring Carnival scheduled for Sunday, April 25. You will have received detailed information on the Spring Carnival soliciting gifts for the White Elephant Sale and the raffle prizes, and also seeking volunteers to assist in the White Elephant sale, entertainment activities, and organizing and operation of food booths at the carnival. To refresh your memory, noted below are the persons you should contact for further information, or if you are willing to donate goods or volunteer your services.

Mika Miyata, FC President

cell: 090-1166-6811

e-mail: mika24845@gmail.com

Kazumi Fukumuro, FC Vice President

cell: 090-2400-5550

e-mail: happyroom3@gmail.com

Kristine Bordner, Liaison to A-JIS FC

tel: 03-3335-6620

e-mail: kristine.bordner@aobajapan.jp

From the Editor

We strive to assure correctness in grammar and usage of words, accuracy in translations, and no typos or other errors, however, being mere mortals, there are bound to be instances where these aims are not necessarily achieved. For this we beg your indulgence.

NEXT ISSUE OF "A-JIS COURIER": March 11, 2010

ル2010」です。このイベントでは、SCは運動場で行われる数々の活動を担当します。

ファミリー コミュニティーより

ファミリー コミュニティー (FC) は、去る1月29日 (金曜日) に開催されたハイチ救済募金ブックスナック セールの総売り上げが、短い予告期間にもかかわらず、大変に立派な¥121,960という金額にのぼりましたことをここにお伝えすることを喜びとすところでは、FCでは、これらのセールで物品を購入された方々、そして書籍の販売及びスナックの準備のお手伝いをして下さいました方々に感謝の意を表します。このお金はFC及び生徒会 (SC) が共同で実施したハイチ救援募金キャンペーンに寄付されました。更にFCよりハイチ救援キャンペーンに、昨年秋のハロウween ベーク セールの売り上げ金¥152,971も加えられ、FCよりハイチ救援キャンペーンへの寄付の合計は¥274,931となりました。

FCの次のビッグ イベントは、4月25日 (日曜日) に予定されている毎年恒例の「スプリング カーニバル」です。このカーニバルに関して、ホワイト エレファント セールでの販売品及びくじ引きの賞品としての品々のご寄付、及びホワイト エレファント セール、エンターテインメント、及び模擬店の企画・実施をして下さるボランティアの募集についてのお知らせを受け取っておられると思いますが、念のため、更なる情報、あるいはご寄付下さる方、ボランティアされる方の連絡先を下記に記します。

Mika Miyata, FC会長

携帯: 090-1166-6811

e-mail: mika24845@gmail.com

Kazumi Fukumuro, FC副会長

携帯: 090-2400-5550

e-mail: happyroom3@gmail.com

Kristine Bordner, A-JIS FC涉外担当

電話: 03-3335-6620

e-mail: kristine.bordner@aobajapan.jp

編集者から一言

常に正しい文法、適切な言葉使い、正確な翻訳を心がけ、誤字誤植がないよう努力をしていますが、所詮は生身の人間、ときにはこの目的が達成されないこともあるかと思えます。その際は、どうかご容赦の上、お見逃し下さいますようお願い申し上げます。

「A-JIS COURIER」次号2010年3月11日発行。